

# ARBETSBLAD

---

PEDAGOG: EMMA BJARNEBY  
PROJEKTLEDARE: EVA BLOMBERG

## EL INTERNADO

### 7. Un mensaje en una botella

*El Internado Laguna Negra är en internatskola som ligger på den spanska landsbygden, långt ute i skogen. Hit kommer syskonen Marcos och Paula, vars föräldrar har försvunnit ute på havet under dramatiska omständigheter. Snart börjar mystiska saker att hända på skolan och inte minst i skogen runt omkring. Varför är det så strängt förbjudet att gå ut i skogen? Vad är det egentligen som finns där?*

#### 1) ¿Quién dice qué?

Följande meningar är viktiga för att förstå handlingen i det här avsnittet. Men vem säger vad? Dra streck!

<i>Voy a meter la carta en una botella.</i>	Iván
<i>Han matado a Alfonso.</i>	Héctor
<i>Voy a encontrar los cadáveres.</i>	María
<i>La verdad es que nunca tienes tiempo para mí.</i>	Victoria
<i>A mí me gustaría mucho saber cómo hacerte feliz.</i>	Paula
<i>¿Me estás llamando vieja?</i>	Pedro
<i>Eso no significa que te haya perdonado, ¿vale?</i>	Carolina
<i>Las tías son incapaces de guardar un secreto.</i>	Elsa

#### 2) ¿Qué dicen?

Vad sägs i avsnittet? Komplettera meningarna.

Aquí \_\_\_\_\_ (frågan) es quién coño eres tú.

No \_\_\_\_\_ (ni kan) ir a la policía.

Usted es \_\_\_\_\_ (journalist), ¿no?

¿Qué tal tu \_\_\_\_\_ (middag) con Héctor?

El gnomo estaba \_\_\_\_\_ (under) de las escaleras.





Ahora vamos al baño y \_\_\_\_\_ (vi tvättar) la cara.  
No te pongas \_\_\_\_\_ (ledsen).  
Yo quiero que mi mamá también me mande \_\_\_\_\_ (pussar).  
Esta tarde nos vamos a ir \_\_\_\_\_ (på utflykt).  
Soy la única persona que tiene mi hermana en \_\_\_\_\_ (världen).  
Yo voy a tirar \_\_\_\_\_ (väggen) abajo.  
Yo quiero irme \_\_\_\_\_ (till himlen) con mis papás.  
Está mandando una carta en \_\_\_\_\_ (en flaska).  
Me parece que ven \_\_\_\_\_ (för många) películas.

### 3) ¡Corre!

I avsnittet förekommer många olika uppmaningar. Vad betyder de? Dra streck!

Vad säger du när du vill att någon...

ska klä på sig	¡Escribe!
ska springa	¡No te preocupes!
ska göra dig en tjänst	¡Siéntate!
ska skriva	¡Déjame!
inte ska bli ledsen	¡Dime!
inte ska oroa sig	¡Suéltame!
ska låta dig vara	¡Espera!
ska tänka sig	¡Vístete!
ska sätta sig	¡Hazme un favor!
ska titta	¡No te pongas triste!
ska släppa dig	¡Corre!
ska säga dig	¡Mira!
ska vänta	¡Imagínate!

Arbeta två och två och gör dialoger med hjälp av uppmaningarna som står i listan ovan.



#### 4) La jerga y el lenguaje coloquial

I det här avsnittet förekommer många vardags- och slanguttryck. Vad betyder uttrycken i fetstil? Och hur kan du säga samma sak med andra ord?

Bueno, tampoco **le pidas peras al olmo**.

Estoy **acojonado**.

Nos pusieron la habitación **patas arriba**.

¿Qué hacías **morreándote** con él?

Hay columpios, **chuches** y chocolate.

Mejor me callo, antes de seguir **metiendo la pata**.

Eres una niña **pija**.

#### 5) Frases para todas las ocasiones

Att vara artig och hälsa ordentligt är viktigt i Spanien. *Buenos días/buenas tardes/buenas noches*, säger man innan man frågar eller ber om något, och man lägger ofta till *por favor*. Innan man beställer på café eller restaurang så hälsar man. Samma sak gäller när man går in i en affär, eller en hiss! Och när man går säger man *Adiós*, gärna med ett tillägg som *Qué tenga un buen día* eller *Qué le vaya bien!*

Känslor visar man ofta och gärna, och kärleksfulla ord används flitigt. Men man använder också många fula ord, *palabrotas* eller *tacos*, när man blir arg. I det här avsnittet finns många exempel på både artiga, kärleksfulla och grova ord som det kan vara bra att känna till. Vet du vad de betyder? Sök på nätet. Men obs! Använd inte fula ord i onödan!

##### Frases corteses

Perdona

Muchas gracias

Buenos días

Se puede saber...

Te importaría...

##### Frases cariñosas

Un beso

Amiguita

Un fuerte abrazo

Querido

Te quiero

##### Palabrotas

¡Coño!

¡Joder!



## 6) Elsa y Pedro hablan en secreto

Vad säger Elsa och Pedro? Försök att återge dialogen genom att sätta ihop meningarna i rätt ordning. Som hjälp får du de två första meningarna i dialogen. Behöver du mer hjälp, titta en gång till på avsnittet från 19:15.

### Elsa

- **Has venido.**

- Bueno, ¿y tú qué? ¿Lo pasaste bien anoche con Amelia?

- Pues, lo de siempre.

- Sí. Anoche.

- No.

- No, Pedro, lo que yo quiero es mucho más que firmar un papel. Lo que quiero es... pues, dejar de sentirme sola.

### Pedro

- **¿Te he fallado alguna vez?**

- ¿Por qué? ¿Te importa?

- No sé de qué te quejas... Te vas a casar con él, ¿no? Ya has conseguido lo que querías...

- A ver... ¿Qué te pasaba?

- Tú nunca tienes bastante, Elsa. Ese es tu problema.



## 7) Frases muy españolas

Uttrycken i listan är mycket vanliga i talspråket och roliga att kunna använda. Vad betyder de? Placera dem på rätt ställe i meningarna nedan. Obs! Vissa uttryck passar ibland på flera ställen.

Donde siempre

Esto es una locura

Tampoco ha sido para tanto

No me digas

Entonces

No hay manera

Te lo juro

Hombre

Te apetece

Lo que tenemos que hacer

Cómo que

Me parece que

Es normal que

Aunque sea

\_\_\_\_\_ es ir al pozo otra vez.

Te espero a las once \_\_\_\_\_.

¿\_\_\_\_\_ no vamos a ir?

Alfonso está muerto, \_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_, mira a quién tenemos aquí.

Voy a encontrar los cadáveres, \_\_\_\_\_ sola.

\_\_\_\_\_ de demostrarlo, pero sabemos que está muerto.

Estoy triste porque \_\_\_\_\_ mis papás están muertos.

¡\_\_\_\_\_! Tenemos que ir a la policía.

No exageres, \_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_ tú no lo entiendas.

Te voy a leer un cuento, ¿\_\_\_\_\_?

¿Qué ha pasado? \_\_\_\_\_ que te ha dejado sola.

\_\_\_\_\_ me monté en un taxi y me fui a la isla secreta.



## 8) ¿Qué quieren decir?

Ibland kan det vara svårt att förstå vad folk menar. Läs och fundera över fraserna nedan.

*Deberías mandarle a Fermín una semana de cuerdas, por favor. No, miento, dos...* säger Iván till Héctor. Vad menar han med det?

*No andabas desencaminado, sigue tirando del hilo,* säger mannen i bilen till Fermín. Vad menar han med det?

*No te reconozco,* säger Héctor till Victoria. Vad menar han med det?

*Me parece que los niños ven demasiadas películas,* säger Fermín till Amelia. Vad menar han med det?

*¿Tenemos que estar siempre en la cuerda floja?* frågar Héctor Elsa. Vad menar han med det?

## 9) Preguntas para discutir

Här följer några citat ur avsnittet samt diskussionsfrågor. Välj en eller flera av dessa och diskutera med dina klasskamrater.

*Bueno, se acabó, ya está. Sacad un folio en blanco. Examen.*

När eleverna inte är tysta på lektionen ger Elsa dem ett oförberett prov som straff. Vad anser ni om detta? Är det rätt eller fel, och varför?

*Sabéis que está muerto... o sea, que lo han matado. Como excusa para dejar un examen en blanco, me parece bastante despreciable.*

Héctor tror inte på Victoria när hon säger att Alfonso är död. Han har ju själv fått ett vykort från Alfonso. Istället tror han att Victoria har hittat på detta som ursäkt. Vad tycker ni om Héctors attityd? Och vem tror ni ligger bakom vykortet?

*Carolina, yo estoy aquí para estudiar y me cuesta muchísimo esfuerzo, a mí y a mi familia... ¿Tú qué quieres, que me quiten la beca?*

Carolina insisterar på att fortsätta leta efter kropparna, men Victoria vill dra sig ur för hon är orolig över sitt stipendium. Försök sätta dig in i situationen – hur tror du att du skulle ha gjort?



### Facit till övning 1

*Voy a meter la carta en una botella.*

*Han matado a Alfonso.*

*Voy a encontrar los cadáveres.*

*La verdad es que nunca tienes tiempo para mí.*

*A mí me gustaría mucho saber cómo hacerte feliz.*

*¿Me estás llamando vieja?*

*Eso no significa que te haya perdonado, ¿vale?*

*Las tías son incapaces de guardar un secreto.*

Paula

Victoria

Carolina

Elsa

Héctor

María

Iván

Pedro

### Facit till övning 2

la pregunta

podéis/pueden

periodista

cena

debajo

lavamos

triste

besos

de excursión

el mundo

la pared

al cielo

una botella

demasiadas

### Facit till övning 3

Vad säger du när du vill att någon...

ska klä på sig

¡Vístete!

ska springa

¡Corre!

ska göra dig en tjänst

¡Hazme un favor!

ska skriva

¡Escribe!

inte ska bli ledsen

¡No te pongas triste!

inte ska oroa sig

¡No te preocupes!

ska låta dig vara

¡Déjame!

ska tänka sig

¡Imagínate!

ska sätta sig

¡Siéntate!

ska titta

¡Mira!

ska släppa dig

¡Suéltame!

ska säga dig

¡Dime!

ska vänta

¡Espera!



### **Facit till övning 6**

E: Has venido.

P: ¿Te he fallado alguna vez?

E: Sí. Anoche.

P: A ver... ¿Qué te pasaba?

E: Pues, lo de siempre.

P: No sé de qué te quejas... Te vas a casar con él, ¿no? Ya has conseguido lo que querías...

E: No, Pedro, lo que yo quiero es mucho más que firmar un papel. Lo que quiero es... pues, dejar de sentirme sola.

P: Tú nunca tienes bastante, Elsa. Ese es tu problema.

E: Bueno, ¿y tú qué? ¿Lo pasaste bien anoche con Amelia?

P: ¿Por qué? ¿Te importa?

E: No.

### **Facit till övning 7**

Lo que tenemos que hacer

Donde siempre

Cómo que

Te lo juro

Hombre

Aunque sea

No hay manera

Me parece que

Esto es una locura

Tampoco ha sido para tanto

Es normal que

Te apetece

No me digas

Entonces